POROZUMIENIE

w formie wymiany listów między Unią Europejską a Australią na podstawie art. XXIV ust. 6 oraz art. XXVIII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT) z 1994 r. odnoszące się do zmian list koncesyjnych Republiki Bułgarii i Rumunii w związku z ich przystąpieniem do Unii Europejskiej

A. *List od Unii*

Szanowny Panie!

W następstwie negocjacji na podstawie art. XXIV ust. 6 i art. XXVIII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT) z 1994 r. odnoszących się do zmian list koncesyjnych Republiki Bułgarii i Rumunii w związku z ich przystąpieniem do Unii Europejskiej, mam zaszczyt zaproponować, co następuje:

1. Unia Europejska wprowadzi do swojej listy w odniesieniu do obszaru celnego UE-27 koncesje przyznane UE-25 i mające do niej zastosowanie z następującymi zmianami:

   Dodanie 400 ton (masa tuszy) do kontyngentu taryfowego UE dla Australii na „mięso z owiec lub kóz, świeże, schłodzone lub zamrożone", przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 0 %;

   Utworzenie kontyngentu erga omnes w wysokości 200 ton (masa tuszy) w ramach kontyngentu taryfowego UE na „mięso z owiec lub kóz, świeże, schłodzone lub zamrożone", przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 0 %;

   Dostosowanie kontyngentu taryfowego UE na „owce, żywe, inne niż zwierzęta hodowlane czystorasowe", ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 10 %, poprzez usunięcie kontyngentu w wysokości 1 010 ton (Rumunia) i 4 255 ton (Bułgaria);

   Dostosowanie kontyngentu taryfowego UE na „mięso z owiec lub kóz, świeże, schłodzone lub zamrożone", ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 0 %, poprzez usunięcie kontyngentu w wysokości 75 ton (Rumunia) i 1 250 ton (Bułgaria).

2. Unia Europejska zapewni dostępność całkowitego dodatkowego kontyngentu dla Australii w wysokości 400 ton w ramach kontyngentu taryfowego UE na „mięso z owiec lub kóz, świeże, schłodzone lub zamrożone", w pierwszym rocznym okresie kontyngentowym, który będzie miał zastosowanie w dniu wejścia w życie porozumienia, i w każdym następnym rocznym okresie kontyngentowym.

3. Australia akceptuje podejście Unii Europejskiej do wyrównywania kontyngentów taryfowych jako sposób dostosowania wynikających z GATT zobowiązań UE 25 oraz Republiki Bułgarii i Rumunii w następstwie ostatniego rozszerzenia Unii Europejskiej.

4. W dowolnym momencie i na wniosek którejkolwiek ze Stron mogą się odbyć konsultacje dotyczące każdej z powyższych kwestii.

Byłbym zobowiązany, gdyby mógł Pan potwierdzić, że Rząd Pana kraju zgadza się z treścią niniejszego listu. Jeżeli tak jest w istocie, to niniejszy list oraz Pana potwierdzenie stanowić będą porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Australią.

Unia Europejska i Australia powiadomią się wzajemnie o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur dotyczących wejścia w życie porozumienia. Porozumienie wejdzie w życie 14 dni po dacie ostatniego powiadomienia.

Łączę wyrazy szacunku

W imieniu Unii Europejskiej

B. *List od Australii*

Szanowny Panie!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pańskiego listu z dzisiejszą datą o następującej treści:

„W następstwie negocjacji na podstawie art. XXIV ust. 6 i art. XXVIII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT) z 1994 r. odnoszących się do zmian list koncesyjnych Republiki Bułgarii i Rumunii w związku z ich przystąpieniem do Unii Europejskiej, mam zaszczyt zaproponować, co następuje:

1. Unia Europejska wprowadzi do swojej listy w odniesieniu do obszaru celnego UE-27 koncesje przyznane UE-25 i mające do niej zastosowanie z następującymi zmianami:

   Dodanie 400 ton (masa tuszy) do kontyngentu taryfowego UE dla Australii na »mięso z owiec lub kóz, świeże, schłodzone lub zamrożone«, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 0 %;

   Utworzenie kontyngentu erga omnes w wysokości 200 ton (masa tuszy) w ramach kontyngentu taryfowego UE na »mięso z owiec lub kóz, świeże, schłodzone lub zamrożone«, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 0 %;

   Dostosowanie kontyngentu taryfowego UE na »owce, żywe, inne niż zwierzęta hodowlane czystorasowe«, ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 10 %, poprzez usunięcie kontyngentu w wysokości 1 010 ton (Rumunia) i 4 255 ton (Bułgaria);

   Dostosowanie kontyngentu taryfowego UE na »mięso z owiec lub kóz, świeże, schłodzone lub zamrożone«, ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 0 %, poprzez usunięcie kontyngentu w wysokości 75 ton (Rumunia) i 1 250 ton (Bułgaria).

2. Unia Europejska zapewni dostępność całkowitego dodatkowego kontyngentu dla Australii w wysokości 400 ton w ramach kontyngentu taryfowego UE na »mięso z owiec lub kóz, świeże, schłodzone lub zamrożone«, w pierwszym rocznym okresie kontyngentowym, który będzie miał zastosowanie w dniu wejścia w życie porozumienia, i w każdym następnym rocznym okresie kontyngentowym.

3. Australia akceptuje podejście Unii Europejskiej do wyrównywania kontyngentów taryfowych jako sposób dostosowania wynikających z GATT zobowiązań UE 25 oraz Republiki Bułgarii i Rumunii w następstwie ostatniego rozszerzenia Unii Europejskiej.

4. W dowolnym momencie i na wniosek którejkolwiek ze Stron mogą się odbyć konsultacje dotyczące każdej z powyższych kwestii.

Byłbym zobowiązany, gdyby mógł Pan potwierdzić, że Rząd Pana kraju zgadza się z treścią niniejszego listu. Jeżeli tak jest w istocie, to niniejszy list oraz Pana potwierdzenie stanowić będą porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Australią.

Unia Europejska i Australia powiadomią się wzajemnie o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur dotyczących wejścia w życie porozumienia. Porozumienie wejdzie w życie 14 dni po dacie ostatniego powiadomienia.".

Mam zaszczyt potwierdzić, że Rząd mojego kraju zgadza się z treścią powyższego listu.

Łączę wyrazy szacunku

W imieniu Rządu Australii